

補記史步蘭

· 沈運曾譯 ·

美國第一位女飛行員——「空中太妹」

地面洶湧的人潮頭仰望，都注視著天上一架看來十分脆弱的小型雙翼機，正盤旋著在碧空中向上爬升，它那僅有三十五匹馬力的小引擎掙扎著愈爬愈高，在到達四千尺高度時，突然只見那機頭往下一栽，小飛機像根直線般便向地面俯衝而來，那引擎尖銳的嘶吼聲，正每秒鐘加劇，在場的觀眾都把目光，死盯著下衝的飛機不肯離開，人人心中都巴望著一件事情：「這個不怕死的飛行員，能及時把飛機拉起來嗎？」眼看離地僅之幾百呎高度時，那小不點的雙翼機才平飛了出來，然後從人群頭上呼嘯而過，這便是年輕活潑的史步蘭小姐（Blanche scout——見本刊三七九期《美國第一位女飛行員》）又一次完成她簽名式之「死亡俯衝（Death Dive）」表演，這才贏得滿場歡聲雷動。

史步蘭於一九一〇年十月裡，成為美國第一位特技女飛行員時，年方

二十歲，一九一二年，便被媒體封為「全球最著名之女飛行員（the most famous aviatrix in the world）」。

她生性喜遊樂，愛出風頭，在當年淑女講究端莊靜嫻的社會中，她是個從不害羞的野姑娘，其父因發明一種牲口藥品並取得了專利而致富，對她十分驕傲。從小史步蘭便想成為一名單車技藝表演家而摔斷過幾次骨頭，砸爛好些部腳踏車！剛滿十三歲，便架著她老爸的汽車，在紐約州羅徹斯特城（Rochester, N.Y.）四處亂跑，使得全城交通警察頭痛，但當時還沒有開汽車最低年齡的限制規定，所以也拿她沒辦法，總之，史步蘭能有「敢死隊」一般空中特技飛行表演的狠勁，應是在很早時期前，便開始著迷上癮的了。她的雙親趕忙把他送往紐約和麻薩諸塞州（Massachusetts）的貴族學校，完成學業。希望這樣，能阻止其將來會走上追尋玩命生涯的道路，但如果此為他們之計畫的話，那真是白操心了。

二十歲那年，史步蘭便開始在

紐約城推銷「奧芙蘭（Overland）」牌汽車，不久，她就說服公司老闆威立斯（Jinn Willys），資助她駕駛一輛特別命名為「奧芙蘭女郎（Lady Overland）」號的汽車，作一趟紐約到舊金山，橫越美國的長途宣傳旅行。表面上對外，由她單獨駕駛——成為作此冒險之第一名婦女——但實際上，另有一名女旅行家兼記者菲莉普絲（Gerende Philips）小姐作伴而行，此行之目的端在為汽車公司宣傳，並向社會大眾示範：汽車在長途旅行之性能，以詔告世人，長途越野旅行是多麼容易和安全，甚至一名女士亦可辦到。

當然，在一九一〇年代，開汽車長途旅行，尚遠非易事，首先，鋪了路面的公路，根本就不多；通常，能跟著棚車在地上留的車輪凹痕行駛，就不錯了。終於在一九一〇年五月十六日，史步蘭把她豔麗的紅髮高捲起，開著一輛「奧芙蘭二十八」，從紐約的第五大道，一直向西搖搖晃晃地駛去，踏上橫越美國五千三百九十三哩的征途。一位汽車公司的公關專員，先行搭乘火車，在沿途各地報導大肆宣揚。史步蘭並沿途拜訪各地「奧芙蘭」經銷商，出席印第安那波里斯（Indianapolis）全國賽車大會，向六



史步蘭駕駛「寇蒂斯D」式飛機表演飛行特技前之攝影。

萬餘賽車迷「獻寶」，真是盛況空前。終於在七月二十三日，史步蘭花了快兩個月的時間，她獨自駕駛了每一哩旅程，由女記者菲莉普絲，記錄下她們沿途每一站遭遇的驚險故事。在車隊開道的遊行下，史步蘭抵達舊金山的市場大街，成為第一位駕車橫越美國的女人。

當她們途經俄亥俄州丹頓城（Dayton, Ohio）時，正逢一次航空賽會，史步蘭跑去參觀，這一看，使令她大為驚異，世界上竟有比駕車更為刺激的事！立刻便迷上了飛機。一到

加州，她馬上想方設法，託人央求，獲得做了一趟飛機，那只有更增其對這空中飛行機器的強烈愛好。

當時紐約著名的「寇蒂斯飛行表演隊（Curtis Exhibition Flying Team）」中，有個名叫范休能（Jerome Fanculle）的青年，史步蘭原本認得她。一天，范看出她一談起飛機便興奮得不得了，便向她，是不是想學習飛機嘛？這簡直是很愚蠢的問題，基本上史步蘭的反應那兒是想學飛？她急著知道的是在何處學？甚麼時候開始？這時期，因距萊特兄弟一九〇三年發明飛機，不過才六七年

之久，社會大眾大多視航空為畏途。而寇蒂斯亦正使盡力氣宣傳航空，特別是對那寶貝飛機公司打廣告。起初，他實在不願讓史步蘭來學當飛行員，怕的是，萬一她來學飛，不幸失事，設若大家知道摔死或受傷的，是一名幼齡女子，豈不全國轟動，非但誤了他的大事，對整個航空事業，亦會產生很大挫折的。然而，經不住史步蘭的活拉死纏，格林寇蒂斯終於勉強同意讓她學飛了，史步蘭遂成為他的第一名，

也是最後一名女性飛行學生。

多年後，史步蘭向一名記者說：「其實我只去學飛了兩天，竅門是你要使得教官如何能儘早離開你，跟你說『拜拜！你自己來吧，上帝保佑你』。然後你就好自己單飛了」。寇氏准其單飛後，給她一架單引擎在後的「推進式（Pusher）」機，但卻規定，要她保持在地面，於是她只好沿著紐約哈蒙茲波特（Hammondsport）機場不停地「鏟草」——滑行。為了確保其不提早起飛（在寇氏心中，這丫頭最好永遠別起飛）寇氏特地把一塊木條放在飛機油門推柄之下，以免她推動油門增強馬力而飛起來，此法相當有效，可是，據說有一天，當她仍在機場滑行之際，突然一股強烈陣風，把她那小飛機颳起升空，達到約四十呎之高！這一短暫的升空，竟是我們這位女飛行家的首航單飛，時間是在一九一〇年的八月尾，到十月初之間（說法不等，美國「空軍網」標示為九月二日）。不管怎麼說吧，史步蘭已成為美國第一位的女性飛行家。寇蒂斯雖然火大了，但慶幸史步蘭能平安降落，且已不可能再阻止她，變成一位真正的飛行員了。這位身高五呎，重僅一百磅，面容姣好的臉龐上長著一些雀斑，頑皮的史小姐到

學習得很快，當年十月二十四日，便跑到印地安那州韋恩堡（Fort Wayne Ind.），作首次公開航空表演。

由於這丫頭的飛行技術，說服了寇教官，遂准許其加入自己的「寇式飛行表演隊」，然後全國巡迴表演，宣傳海報上打出的是：「空中太妹（Tomboy of the air）來！」她以各種不同之驚險特技，刺激觀眾，包括倒飛穿越橋洞，以及死亡大俯衝，迷得萬眾喧騰，高呼「太妹、太妹」的聲浪此起彼落、不絕於耳。

當年飛行表演的生活，自然是既緊張又刺激，充滿快樂，在那時代人們的心目中，飛行家實在是一種不可思議的特殊人物，每天玩命，賺錢也多，差不多每週五千元的天文數字收入，可花得也快，都做些奇奇怪怪的事情。

史步蘭在「寇家班」飛行了一季後，又轉入格林馬丁（Glenn Martin）的航空表演隊，一九一三年再轉入「華德表演隊（Ward Exhibition Team）」，一直到她飛行生涯的結束。每當表演歇季休業時間，她便回到馬丁的另一飛機公司，試飛新出產之飛機，不料，這竟為她爭得另一頭銜——「美國第一位女試飛員」。

其一生驚險特技飛行生涯中，曾

歷經兩次嚴重摔傷，她承認，第一次完全是她自己的錯，因當時她正在和那位曾是她駕車橫貫大陸時，火車前站的公關宣傳員談戀愛，心不在焉、意亂情迷所致，而一九一六年的第二次摔機重傷，令她足足花了一年時間才治癒。

史步蘭的第一次婚姻並不美滿，第二次結婚後，移居紐約，這期間她已不再那麼迷戀飛行，甚至曾埋怨說：「他們花錢來看的不是看一名有技術的航空家表演，而是在瞧一個冒生命危險的女子……而又老又沒摔死」！同時，她對航空界完全是男性所掌控的統治集團，頗有微詞，她說：「實際上，像工程師、機械士、或飛行員的工作，根本沒有女人的份」。不到三十歲，她的第二任丈夫便告去世，自此未再結婚。

於是昔日之「空中太妹」，遷往好萊屋去發展，漸漸成為一位電影劇作家，亦為無線電台撰寫劇本，甚至在她自己寫《羅碧塔（Roberta）》一劇中下海演出。

史步蘭雖有感於航空界女人的機會太少而有所怨懟，可是卻從未完全忘情於對飛行之



史步蘭和教官寇帝斯合影，看來雙方都不太高興呢。

興趣。一九四八年時，她又再次締造歷史，由查克伊格（Chuck Yeager——見本刊四九九期本欄《第一位穿破音障的飛行員》）帶她飛洛克希德一奔星式（Lockheed Shooting Star）戰鬥機之訓練型TF-80C。在空中連做好幾個快滾，並從一萬四千呎俯衝而下！這樣一來，史步蘭遂正式獲得「美國第一位噴射機女乘客」的頭銜。

一九五四年，史步蘭應聘為俄亥俄州丹頓市「萊特／巴德森基地空軍博物館（Air Force Museum at Wright-patterson AFB.）」特別顧問。顯然，她有過人的天才和本領，無論對個人或團體，以她罕見的說服力，讓人都心甘情願向博物館捐獻，兩

年之間，她開玩笑地稱讚自己的努力說：「我給博物館弄到價值一億多美元的珍美歷史文物和捐獻，應該試算得「最佳說客」了。」

有人向她，飛行表演這些年來，最使她難忘的飛行是什麼？史步蘭說：「那是在威尼斯堡爲期兩天的表演了，場地上滿佈凹洞，場地頭一天還是農夫們在表演犁田的博覽會場，第二天一早便輪到我起飛。最令人叫絕的是只准我飛行離地五十至一百呎之間，低空表演。原因是，主辦人不要那些牆外不花錢的大爺們看免費表演」。

史小姐於一九七〇年一月逝世，享年八十，包括其生前獲得及死後追贈的榮譽與助獎甚多，其中以一九八〇年，美國聯邦郵政局頒佈，用其肖像印製二十八分的航空郵票最爲珍貴，也是獲得此一殊榮之第一位特技女飛行員，這確實是對一位以敢死隊精神，投射在熱愛飛行的領域而成名婦女，最偉大的頌讚了。

回顧她這多采多姿的一生，史步蘭一度曾說：「自幼小我便是個慣壞的孩子……學習飛行給了我自信，整個一生就好像是在鬧著玩一樣」；然而對大多數人來說，她這一生，正似一趟壯麗而偉大的飛行呢！

MV-22B魚鷹機飛彈測試

· 曾恕堯譯 ·

MV-22B發展邁進一大步

四月下旬，陸戰隊和國防高等發展計畫署(DARPA)合作，測試MV-22B空射精確導引飛彈。

美國西南部舉行的鷹爪來襲(Talon Reach)演訓，展示了新裝備：持續密接支援平板電腦PCAS (Persistent Close Air Support) DARPA表示，地面聯合終端攻擊管制官(JTAG)將目標靶輸入平板的地圖，和搭載PCAS的MV-22B進行訊號連接，空地雙方確認目標，進入攻擊。

此次使用的飛彈爲AGM-176 (獅面鷲)

訓練彈，發筒射發射，射程約四哩半。DARPA說道，當攻擊決心下達至目標摧毀耗時約四分鐘，原定時限爲六分鐘。部隊目前部隊作法是語音通聯搭配地圖作業，需要七倍以上的時間。

海軍陸戰隊航空副指揮官戴維斯中將，四月份在馬里蘭州國家港的海



洋太空會議上說，以PCAS而言，不光是MV-22機隊，甚至整個陸戰隊都拿到了快速執行任務的利器。

戴將軍打趣說：「PCAS的裝備很好，但帶來副作用，使得財政緊縮，這下他可要想法找預算了」。

MV-22將發展成空中加油機，使陸戰隊打擊航程長達兩千哩。目前陸戰隊唯一空中加油機是KC-130J。

由去年秋發佈資料得知，此構想已列入陸戰隊十年航空計劃中，未來能逐步實現。

將軍又說，在面對全球各種敵情時，做好戰備保持超越敵之能力，運用科技優勢，必戰無不勝。